

誰もかれもが

All creatures now are merry

John Bennet (c.1575-after 1614)

渡辺 三郎 訳詞

S1. *f*
だ れも か れ も が よろ こ びにみちあ ふ れ, よろ

S2. *f*
だ れも か れ も が よろ こびにみちあふれ, よろこびにみちあ

A. *f*
だ れも か れ も が よろ こびにあふれ, よろこびにあふれ,

T. *f*
だ れも か れ も が よろ こびにみちあふれ, よろこびにみちあ

B. *f*
だ れも か れ も が よろ こ びにみちあ ふ れ,よろこび

5

こ びにみちあ ふれ,みちあふれみ ち あ ふ れ この

ふれ,あふれ, あ ふれ,みちあふれ,み ち あ ふ れ

よろこびにあふれ, よろ こ び に あ ふ れ この

ふれ,よろこびにあ ふれ,みちあふれみ ち あ ふ れ

に みちあふれ, あ ふ れ この

9

日 を む か え た, この 日 を む か え た,
この 日 を む か え た, この 日 を む か
日 を む か え た, この 日 を む か え た, む
この 日 を む か え た, この 日 を む か
日 を む か え た, この 日 を む か え た,

13

ひ つじ かい たち は 手 を とり ファラ ラ ラ
え た ひ つじ かい たち は 手 を とり ファラ
か え た, ひ つじ かい たち は 手 を とり ファラ ラ ラ, ファラ ラ ラ
え た ひ つじ かい たち は 手 を とり ファラ
ひ つじ かい たち は 手 を とり ファラ ラ ラ

17

おどる よ ファラ ラ ラ ラ ラ つの ぶ え が とど
ラ ラ 手 を とり ファラ ラ ラ つの ぶ え が とど
ラ ラ, 手 を とり ファラ ラ ラ つの ぶ え が とど
ラ ラ, 手 を とり ファラ ラ ファラ ラ ラ つの ぶ え が とど
手 を とり ファラ ラ ラ ラ ラ つの ぶ え が とど

21



ろーき, オリアナのとうじょうをしら

ろーき, オリアナのとうじょうをしら

ろき, オリアナのとうじょうをしら

ろーき, オリアナのとうじょうをしら

ろき, オリアナのとうじょうをしら

25



せる, はなばなはさきみだれ, はなばなはさき

せる, はなばなはさきみだれ, はなばなはさき

ーせる, はなばなはさきみだれ, はなばなはさき

せーる, はなばなはさきみだれ, はなばなはさき

せる, はなばなはさきみだれ, はなばなはさき

29



みだれ とりたちはまいおー

みだれ とりたちはまいおー

みだれ とりたちはまいおー

みだれ とりたちはまいおー

みだれ とりたちはまいおど

33

— — ど る な — り わ た る か ん こ に, な — り わ た

— — ど る な — り わ た る か ん こ に

— — ど る な — り わ た る か ん こ に, な — り わ た

— — ど る な — り わ た る か ん こ に, な — り わ た

る な — り わ た る か ん こ に

37

る か ん こ に え が お で, え が お で こ た

え が お で, え が お で こ た

る — か ん こ に え が お で, え が お で こ た

る か ん こ に え が お で, え が お で こ た

え が お で, え が お で こ た

41

え る オ リ ア ナ ひ — か り か が

え る オ リ ア ナ ひ — か り か が や

え る オ リ ア ナ ひ — か り か が や

え る オ リ ア ナ ひ — か り

え る オ リ ア ナ ひ — か り か が や

45

や く か が や く オ リ ア ナ
 く, か が や く オ リ ア ナ
 く, か が や く オ リ ア ナ
 か が や く オ リ ア ナ
 く か が や く オ リ ア ナ

49

よ ろ こ び の こ え は は て し な く, は
 よ ろ こ び の こ え は は て し な く, は
 よ ろ こ び の こ え は は て し な く, は
 よ ろ こ び の こ え は は て し な く, は
 よ ろ こ び の こ え は は て し な く, は

54

て し な く う る
 て し な く う る わ し
 て し な く う る わ し の オ リ
 て し な く う る わ し の
 て し な く う る わ し の オ

59

わ し の オ リ ア ナ, オ リ ア
 ー の オ リ ア ナ, う る わ し の オ リ
 ア ナ, う る わ
 ー オ リ ー ー ア ナ, オ リ ア
 リ ア ナ, オ リ

63

ー ー ナ, う る ー わ し
 ア ナ, オ ー リ ア ナ, う
 し の オ リ ア ナ, オ リ ア ナ
 ナ た た え, う る わ し の オ リ ア
 ア ナ, う る わ し の オ リ

67

の オ リ ア ナ た た ー ー え て
 る わ し の オ リ ー ア ナ ー た た え
 た た ー え て
 ー ー ー ナ オ リ ア ナ た た え て
 ア ー ー ナ た た ー え て